

Концепт «unity» реализуется в анализируемом дискурсе в рамках оппозиции «we – they», причем если в первой половине XX в. we имеет эксклюзивное значение, фиксирующее противопоставление афроамериканцев белому населению США, то позже we имеет скорее инклюзивный характер, выражающий идею единения всего американского общества. В дискурсе рэпа наблюдается тенденция возврата к эксклюзивному семантическому наполнению we, однако этот смысл носит не столько расовый, сколько социальный (субкультурный) характер.

А. Гойло

ИНВЕРСИЯ В КОСВЕННЫХ ВОПРОСАХ

(на материале индийской и сингапурской разновидностей английского языка)

Согласно модели Б. Качру, все разновидности английского языка делятся на три круга.

1. Внутренний круг (в странах, где английский является родным для большей части населения: британский, американский, канадский, новозеландский, австралийский, ирландский английский).

2. Внешний круг (английский как второй язык: индийский, сингапурский, филиппинский и т.д.).

3. Расширяющийся круг (английский язык используется в качестве иностранного: Беларуси, России, Японии и т.д.)

Разновидности внутреннего круга допускают инверсию только в прямых вопросах. С точки зрения генеративной грамматики, методологический аппарат, которой применялся в нашем исследовании, при инверсии происходит передвижение синтаксических групп с одной позиции в структуре предложения на другую. Перемещенные группы на своих исходных позициях оставляют следы.

При образовании прямого общего вопроса происходит передвижение вспомогательного глагола из позиции вершины временной группы в позицию вершины группы комплементатора. В случае прямого специального вопроса происходит также передвижение вопросительной группы на позицию спецификатора группы комплементатора.

Для сбора материала исследования использовались индийский, сингапурский (внешний круг) и канадский (внутренний круг) компоненты корпуса *International Corpus of English*. Из корпуса индийского английского было отобрано 19 контекстов с инверсией в косвенных вопросах, а из корпуса сингапурского английского – 49. Поиск по корпусу канадского английского контекстов с инверсией не обнаружил.

Для каждого контекста была построена схема согласно положениям X²-теории.

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам.

1. Инверсия возможна только при наличии глагола *to be* и только в случае, если косвенный вопрос образован от прямого специального.

2. При инверсии в косвенных вопросах глагол *to be* перемещается из вершины глагольной группы сначала в вершину временной группы, а потом оттуда в вершину группы комплементатора.

3. Сложность спецификатора глагольной группы на перемещение глагола *to be* никак не влияет, оно всегда идет по описанной выше схеме, даже если в позиции спецификатора находится распространенная именная группа.

4. Инверсия в косвенных общих вопросах отсутствует, так как вершина группы комплементатора там занята вопросительным словом и передвижения глагола в эту позицию не происходит.

В. Дашкевич

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ ИМЕНЕМ СОБСТВЕННЫМ (английский, русский и корейский языки)

Имена собственные (ИС), или онимы, являются важнейшим источником информации о культурном, историческом, социолингвистическом и географическом аспектах жизни носителей языка. Целью исследования является установление общих и отличительных характеристик во фразеологических единицах с именем собственным (ФЕ с ИС) в английском, русском и корейском языках. Материалом исследования стали 606 английских, 299 русских и 77 корейских фразеологических единиц с ономастическим компонентом, отобранных путем сплошной выборки из различных словарей.

В результате проведенного исследования можно сделать следующие выводы.

1. ФЕ с ИС свойственны всем исследуемым языкам, и они составляют важный пласт всего фразеологического фонда, хотя при этом нельзя не заметить достаточно ограниченного количества фразеологизмов в корейском языке в целом, что может быть связано, в том числе, с особенностями развития ее лексикографии.

2. Типы источников фразеологизмов с ИС одинаковы во всех трех языках: фольклор, историзмы, в том числе топонимы и антропонимика, связанная с именами выдающихся людей этих стран, литературные произведения, заимствования из других языков и культур. Однако конкретные виды этих источников, а также обозначаемые фразеологизмами ситуации, оказываются разными, поскольку они теснейшим образом связаны с историей и содержанием национальной культуры. Ср.: *Вася с мыльного завода* ‘болтун, трепло’; *대동 강물도 팔아 먹을 사람* (tedon kanmul'do para moyul' saram) ‘Он мог бы продать даже воду реки Тэдонг’ (из легенды о прыжке Ким Сон Дале, прославившемся своими аферами); *the Black and*